

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2016/03243]

27 JUNI 2016. — Wet tot wijziging van de programmawet van 27 december 2004 en van de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de accijnstarieven op alcohol en alcoholhoudende dranken en tot opheffing van het koninklijk besluit van 26 oktober 2015 tot voorlopige wijziging van de programmawet van 27 december 2004 en van het koninklijk besluit van 26 oktober 2015 tot voorlopige wijziging van de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de accijnstarieven op alcohol en alcoholhoudende dranken. — Rechtzetting

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 176 van 30 juni 2016 bladzijde 39643, moeten de volgende correcties worden aangebracht:

De titel van de wet wordt aangevuld met voetnoot (1):

(1) Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be)

Stukken: 54 – 1834

Integraal verslag: 16 juni 2016

In de Nederlandse tekst van de titel lees “en” in plaats van “et”.

In de Franse tekst van artikel 4, lees “l’article 419, b) et c),” in plaats van “l’article 419, b) et c)”.

In de Nederlandse tekst van artikel 5, lees “wordt gebruikt voor:” in plaats van “wordt gebruikt voor”.

In de Franse tekst van artikel 5, lees “est utilisé pour:” in plaats van “est utilisé pour”.

In de Franse tekst van artikel 11, lees “abrogés” in plaats van “retirés”.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2016/03243]

27 JUIN 2016. — Loi modifiant la loi-programme du 27 décembre 2004 et la loi du 7 janvier 1998 concernant la structure et les taux des droits d’accise sur l’alcool et les boissons alcoolisées et abrogeant l’arrêté royal du 26 octobre 2015 modifiant provisoirement la loi-programme du 27 décembre 2004 et l’arrêté royal du 26 octobre 2015 modifiant provisoirement la loi du 7 janvier 1998 concernant la structure et les taux des droits d’accises sur l’alcool et les boissons alcoolisées. — Avis rectificatif

Au *Moniteur belge* n° 176 du 30 juin 2016 page 39643, il y a lieu d’apporter les corrections suivantes:

Le titre de la loi est complété par la note de bas de page (1) :

(1) Note

Chambre des représentants (www.lachambre.be)

Documents : 54 – 1834

Compte rendu intégral : 16 juin 2016

Dans le titre, dans le texte néerlandais, lire “en” au lieu de “et”.

A l’article 4, dans le texte français, lire “l’article 419, b) et c),” au lieu de “l’article 419, b) et c)”.

A l’article 5, dans le texte néerlandais, lire “wordt gebruikt voor:” au lieu de “wordt gebruikt voor”.

A l’article 5, dans le texte français, lire “est utilisé pour :” au lieu de “est utilisé pour”.

A l’article 11, dans le texte français, lire “abrogés” au lieu de “retirés”.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2016/00410]

17 JULI 2015. — Wet houdende diverse bepalingen inzake gezondheid. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 17 juli 2015 houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (*Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 2015).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2016/00410]

17 JUILLET 2015. — Loi portant des dispositions diverses en matière de santé. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 17 juillet 2015 portant des dispositions diverses en matière de santé (*Moniteur belge* du 17 août 2015).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2016/00410]

17. JULI 2015 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit
Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 17. Juli 2015 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

17. JULI 2015 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit

Einleitende Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

TITEL 1 — LIKIV

KAPITEL 1 — Abänderung des Programmgesetzes vom 19. Dezember 2014

Art. 2 - Artikel 137 des Programmgesetzes vom 19. Dezember 2014 wird aufgehoben.

Art. 3 - Vorliegendes Kapitel wird mit 30. Juni 2015 wirksam.

KAPITEL 2 — Abänderung des Gesetzes vom 10. April 2014 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit

Art. 4 - In Artikel 96 des Gesetzes vom 10. April 2014 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit werden die Bestimmungen unter den Buchstaben c) und d), durch die in Artikel 53 § 1 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung die Paragraphen 1/2 und 1/3 eingefügt werden, aufgehoben.

Art. 5 - Vorliegendes Kapitel wird mit 30. Juni 2015 wirksam.